联合国 S/PV.5161



安全理事会

第六十年

临时逐字记录

第五一六一次会议
2005年4月11日星期一下午3时举行
纽约

主席:	王光亚先生	(中国)
成员:	阿尔及利亚	本迈希迪先生
	阿根廷	达洛托先生
	贝宁	阿德奇先生
	巴西	萨登贝格先生
	丹麦	洛伊女士
	法国	德拉萨布利埃先生
	希腊	瓦西拉基斯先生
	日本	北冈先生
	菲律宾	巴哈先生
	罗马尼亚	杜米特鲁先生
	俄罗斯联邦	杰尼索夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	坦桑尼亚联合共和国	马希格先生
	美利坚合众国	帕特森夫人

议程项目

伊拉克与科威特间局势

秘书长依照第1546(2004)号决议第30段提交的报告(S/2005/141和Corr.1)

05-30252 (C)

下午 3 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间局势

秘书长依照第 1546(2004)号决议第 30 段提出的报告(S/2005/141 和 Corr.1)

主席：我要通知安理会，我收到伊拉克代表的来信，要求邀请他参加对安理会本议程项目的讨论。按照惯例，我提议，如果安理会同意，就按照《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，苏迈达伊先生（伊拉克）在安理会议席就座。

主席：根据安理会先前协商达成的谅解，我认为安理会同意根据暂行议事规则第 39 条，向负责伊拉克问题的秘书长特别代表阿什拉夫·杰汉吉尔·卡齐先生发出邀请。

就这样决定。

我请卡齐先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会今天是根据安理会先前协商达成的谅解而开会的。

安全理事会成员面前有 S/2005/141 和更正 1 两份文件，其中有秘书长依照第 1546（2004）号决议第 30 段提出的报告。

在本次会议上，安全理事会将听取负责伊拉克问题的秘书长特别代表阿什拉夫·杰汉吉尔·卡齐先生和美国代表安妮·帕特森夫人阁下介绍情况。安妮·帕特森夫人代表多国部队作情况介绍。

我现在请负责伊拉克问题的秘书长特别代表阿什拉夫·杰汉吉尔·卡齐先生阁下发言。

卡齐先生（以英语发言）我荣幸地介绍秘书长依照安全理事会第 1546(2004)号决议第 30 段提出的第三份报告。报告介绍自 2004 年 12 月 8 日上次秘书长报告以来联合国在伊拉克境内的活动情况，特别是联合国支助伊拉克选举过程和伊拉克独立选举委员会的工作。报告内容基本上不需要解释，因此我集中谈选举以来政治进程的发展情况及其对今后联合国工作的影响。

安理会已对联合国伊拉克援助团(联伊援助团)工作作出明确的规定，要求联伊援助团按情况许可加以执行。自上任以来，我曾考虑如何更有效地完成这一任务，慎重调解，反映各方的意见和各种方法，促进包容的政治进程。据此，我同伊拉克各派领导人和代表进行会谈，以了解他们的立场。我在讨论中强调，唯有伊拉克人自己才能找到解决伊拉克政治问题的持久可行办法。我着重强调通过持续对话、相互容纳和建立信任措施，在伊拉克各政治实体之间逐步建立相互信任的极端重要性。

伊拉克在完成历史性选举之后，又于 3 月 16 日召开过渡时期国民议会，并由议会在上周选举产生一名新总统和两名副总统，进一步证明伊拉克正朝着民主未来迈进。尤其是总统委员会的选举产生，清楚地表明伊拉克新领导对于通过和平民主手段促进全国团结的承诺。尽快组成过渡时期政府，伊拉克就能尽快进入政治过渡下一阶段工作。

1 月 30 日同时组织完成三场选举实非容易，伊拉克全国大多数地区选民的支持同样令人钦佩。虽然登记选民投票率总体良好，特别是在伊拉克北部和南部，但仍然存在重大区域差异。不管为何理由，伊拉克某些地区许多伊拉克人不愿或不能作为选民或候选人参加选举，这是事实。结果某些群体，特别是逊尼派阿拉伯人在过渡时期国民议会中所占席位偏低。尽管如此，所有主要党派，包括没有参加选举的党派，都参加紧张谈判，讨论政府组成及参与制宪问题。我希望伊拉克人今后能在此积极势头基础上再接再厉。决不能把任何社区排斥在政治进程之外。

前面的道路既给伊拉克人民带来了重大机会，也提出了严峻挑战。主要的挑战是通过对话与和解来巩固国家统一，同时维护伊拉克的主权、政治独立与领土完整。无论宗教和派系背景如何，帮助促成关于今后前进道路的广泛共识，符合每个伊拉克人的利益。伊拉克人正期待他们新当选的领导人在这方面明智而有效地履行责任。

起草一部国家宪法的工作为伊拉克人精诚合作提供了一个历史性机会。随着新政府的组建，伊拉克人证明他们有能力为了国家利益而作出艰难的政治妥协。我希望这一精神将在整个制宪过程中得以发扬，使各种不同的经验和历史能够转化为一个共同的未来。同为了通过和平手段达成全国共识而作的必要妥协相比，不开展进一步对话与和解给有关方面所带来的破坏力会更大。

那些没有参加选举的人现在有机会商定一种方式和机制，使他们的关切能够在宪法辩论中得到反映。他们还面临一种需要，这就是：把自己组织起来，动员支持者在宪法全民投票和今后的选举中投票。没有任何一位选民应该担心在新的伊拉克中成为新的受害者。相反，每个人都应该放心：他将作为伊拉克国家生活中一个不可分割的重要部分，发挥其应有的作用，同时将与伊拉克同胞一道分担责任，共享好处。那些感到被排除在外的人的意见、关切和要求将需得到充分考虑，这样政治进程才能促进政治稳定。

那些从选举中获益最多的派别已经表明他们的远见和智慧，因为他们制定了一种开拓性和包含各方的政策，面对挑衅性的暴力行为力行了克制，为了建立过渡政府而谈判达成了彼此同意的谅解。最重要的是，他们选择在全国框架内为共同利益采取了和平的行动，这同时伴随着各种责任和机会。

在这方面，我欢迎主要领导人向公众保证不会推行一种派系做法，也不会在牵涉到所有伊拉克人利益的问题上，包括在涉及伊拉克国家性质与特征的问题上，强加推行多数人意见。在今后时期，各主要派别有义务确保在草拟宪法过程中使少数族群和公民团体的意见和利益得到适当代表。

伊拉克将继续面临政治、安全和经济方面的挑战。但是，如果能在建立全国共识基础上对付这些挑战，那么过渡时期议会理应能成功地建立一个新的更有力的政治框架，使所有伊拉克人都能够为建设和捍卫一个民主、多元与繁荣的伊拉克贡献他们的才能和力量。

草拟宪法的工作如果能适当进行，就能为那些迄今为止未没有参与政治进程的人提供一个机会，重新考虑他们的选择。它也必须为伊拉克民间社会，直至最低阶层，提供一个参与的机会，使其能作重要的投入。经这一过程产生的宪法不会被轻易抛弃，它将造福于今后世代。此外，由于最后文件是全国范围对敏感问题的讨论和妥协的产物，因此它只会鼓励形成一种通融、谈判与进步的政治文化与体制。

过渡政府将负有主要的责任——有义务——推动一个包容性、参与式和透明的制宪进程。然而，所有伊拉克社区都有责任作出真诚努力，首先作为伊拉克人彼此接触，在对话与政治竞争的范畴内调解分歧。

按照其任务，联合国随时愿意应伊拉克的要求，为其主权、独立的制宪过程提供协助，协调各方的国际援助。我们在从事此项工作时，将以过渡时期议会以及国民议会可能设立的任何宪法机构的优先重点为根据。

我欢迎安全理事会在上次关于这个问题的主席声明（S/PRST/2005/5）中重申了联伊援助团在这方面的领导作用。除了实现全国和解这一挑战外，《过渡行政法》为政治过渡进程内其余步骤——即草拟宪法以及举行宪法公民表决和全国选举——所规定的时间非常有限，这本身就是一项挑战。然而，我相信，伊拉克人将象上次选举那样，勇敢地迎接挑战，而联合国将为此向他们提供支持。

一个有效的政治进程可为改善安全环境提供最佳的前景，在该国某些地方，安全环境仍然很糟糕。

尽管自选举以来暴力事件数目明显减少，但叛乱的手段和致命性继续在演变，仍然令人关切。伊拉克安全部队所得到的培训越好、越快，他们就越早有能力担负责任，控制该国的安全局势。

正如报告所表明的那样，伊拉克的人权状况继续要求各方给予密切关注。遭受暴力和武力影响的多数人是无辜的平民非战斗人员。在一些地方，尤其是在法鲁加和安巴尔其他地方，居民仍然得不到他们根据国际人道主义法应当享有的保护。持续有报告说发生了扣押和没有妥善正当程序安排的做法，这也是需要处理的问题。在伊拉克境内安全相对稳定的地区，有关当局应能更加重视保护人权。我的人权办公室将继续密切监测人权情况，以使我们为支持恢复法治而作的各种努力能始终以我们对伊拉克目前人权状况的最新了解为依据。

国际社会的成员可为伊拉克的过渡进程提供重要支持。为此，它们可以通过援助伊拉克重建基金国际协调机制和双边途径来加快他们的重建与发展援助。联伊援助团正在采取措施，改进其执行能力，同时必要地考虑到不断变化的安全局势。联伊援助团还准备在捐助国和各组织同指定的伊拉克有关当局之间起更有力的协调作用。这将有助于提高一系列领域中的国际援助效力，为伊拉克人民造福。伊拉克人期待取得实际的政治与经济进展，尤其是在生活条件、就业与基本服务方面。尽管离下次选举所剩的时间并不多，但过渡政府需要缓解每天导致许多伊拉克人生活艰难、生活条件不断恶化而且破坏成功过渡进程前景的匮乏与危险。

正如报告中强调的那样，总体安全环境的改善是扩大联合国在伊拉克境内活动的重要前提。参加对话的伊拉克各方几乎毫无例外地希望联合国在伊拉克承担更多的责任，起更显著的作用。我知道，这也是安全理事会许多成员的看法。

在可能派驻第一批人道主义和发展事务工作人员之前，我们已经在埃尔比勒和巴士拉开设了联络处。要想使这些联络处能够在当前阶段履行救济与发展活动方面的基本职能，那么这一部署是必不可少的。我们将评估增加人道主义和发展行动的范围，而它始终将需确保联合国工作人员的安全。我希望，为保障联合国人员安全而派遣的新警卫队到达巴格达和巴士拉后，将会鼓励其他国家考虑通过实际和道义上的支持，为扩展联合国在伊拉克境内的活动提供帮助。我要代表联伊援助团感谢斐济政府为保障我们特派团的安全作出了重要的贡献。

伊拉克面临的挑战也是国际社会面临的挑战。伊拉克新的过渡机构将需要联合国、该区域和整个国际社会的持续与积极支持。我欢迎伊拉克与其邻国之间不断开展的区域进程，作为促进对话与合作的重要手段。我也欢迎为推动伊拉克政治和经济重建而开展的任何一致国际行动。联合国准备支持这种努力，并且在其中发挥作用。我们同伊拉克新当局站在一起并且给他们一个机会在其人民眼里获得成功的时候到了。当伊拉克人民开始重建国家时，他们需要感觉到，伊拉克正在恢复其作为国际社会的一个完全独立和主权的正式成员的地位。安全理事会负有特别的责任确保伊拉克同该地区和国际社会的关系能够迅速正常化。

我要感谢安全理事会的支持。我期待着在我们向前进的时候不断向安理会报告联伊援助团的活动情况。

主席：我感谢卡齐先生做了通报。

帕特森夫人（美利坚合众国）（以英语发言）：根据安全理事会第 1546(2004）号决议，我高兴地代表多国部队向安全理事会报告多国部队所做的努力及其在执行其任务方面取得的进展。

当今伊拉克局势同我们在 2004 年 12 月所报告的局势大不相同。1 月 30 日，我们目睹伊拉克人民在表明对民主的承诺时所表现出来的勇敢、勇气和决心。60％合格的伊拉克人的选票表明，他们不会因为遭到恐吓而不同伊拉克政府合作和不参加和平政治进程。

在选举日，大约 13 万伊拉克安全人员执行任务。这些部队组成一个个安全圈以保卫所有 5 200 个投票站,保护选民和投票站免遭 100 多起袭击事件的伤害，并且据报道拘留了 200 多名涉嫌叛乱分子。那天没有一个投票站被渗透。伊拉克安全部队的表现表明其能力日益增强，并且证明了伊拉克政府和多边部队之间持续不断的成功合作。

多国部队由美国和其他 27 个国家组成，共有逾 13 万人。多国部队在地方和国家一级同伊拉克政府密切协调，使用更加有效的战术打败叛乱分子，并防止他们袭击。美国大使馆和多国部队领导层继续应伊拉克政府邀请出席伊拉克部长级国家安全委员会会议，该委员会根据第 1546（2004）号决议为伊拉克安全政策确定广泛框架。

伊拉克仍然是一个非常困难的安全环境。恐怖分子和叛乱分子仍然决意企图阻止伊拉克走向和平与民主。他们继续开展针对伊拉克领导人和公民、伊拉克安全部队、公民以及来自许多国家的援助人员和多国部队的野蛮袭击和恐吓运动。他们无视无辜生命，并且愿意犯下不可描述的恐怖行径，包括用录像机录制的处决人质的录像等等，但这一切并没有吓倒伊拉克人民。大批伊拉克人继续自告奋勇地参加伊拉克安全部队，为国效劳。

根据伊拉克多边安全过渡指挥部的说法，内务部和国防部内的 15 万多安全部队配备了武器并受到训练。大约 85 000 内务部部队包括正规警察部队、特别警察突击队成员、公共秩序和机械化营、边防部队以及保护重要人物人员。国防部部队有 65 000 人，包括来自伊拉克正规部队——现在该部队包括干预部队和国民警卫队——的人员以及空军、海军和特别行动部队。

建设伊拉克安全部队仍然是一项正在进行的工作和当务之急。多国安全过渡指挥部和伊拉克内务部及国防部继续密切合作，以招募、训练和装备伊拉克安全部队。我们编写了更加详细的信息介绍资料，现在正在分发。该资料表明伊拉克安全部队取得的一些进展。但是，在伊拉克安全部队去获得充分作战能力之前，还需要更多的时间和多边部队的持续支助。

除了训练伊拉克安全部队外，多国部队还继续采取全面的军事行动，以便为维持伊拉克安全与稳定作出贡献。多国部队继续努力工作，以采取传统的安全和稳定行动，以及收回和销毁弹药和地雷，提供空中支持，采取海上拦截行动以及保护多国重建努力。自上次报告以来发生的变化是：在必要的多国部队支持下，越来越多地使用伊拉克安全部队来执行这些任务。这一趋势近期将继续下去并增强，而伊拉克安全部队将变得越来越能干。

军事部队和民事人员也同伊拉克政府、国际捐助者以及各国际和国家非政府组织协作，努力在伊拉克全境提供民事、人道主义和重建援助。这些项目包括重建和翻新医院、医药商店以及小学和扫盲学校；修复公路，水和下水道处理工厂、电力供应系统以及公园、以及提供医疗保健和净化水。

多国部队继续出钱建设和改进基础设施、提供公民福利以及支持教育。多国部队还向地方安全部队提供通讯和调查设备，并且向伊拉克卫生中心捐赠设备和药品。

迄今为止，联合国在伊拉克政治过渡进程，特别在为独立的伊拉克选举委员会提供的重要援助中发挥了重要作用。我感谢秘书长特别代表阿什拉夫·卡齐大使今天向安理会介绍了秘书长报告。根据第 1546(2004）号决议，卡齐大使和联合国伊拉克援助团根据伊拉克政府的请求将发挥主要作用，以促进全国对话和就伊拉克人民起草一部国家宪法达成共识。联合国说过，它将发挥这样一种作用，并且帮助协调其他国际技术性援助。我们敦促联合国为这样做事先作准备，因为联合国在制宪援助方面具有广泛的专门知识和经验。

我们认识到，联合国伊拉克援助团的安全是联合国完成其任务的必要条件。自 2004 年 8 月以来，美

国特遣队履行了这一职责。然而最近，根据第1546(2004)号决议，由多国部队统一指挥的一个不同实体接受了为联合国在伊拉克的存在提供安全的明确任务。我非常高兴地向安理会报告，格鲁吉亚部队在巴格达从美国那里接过这项任务。此外，罗马尼亚部队目前正部署在巴士拉，并且准备在联合国官员今年夏天一抵达后就为其提供安全。我还要赞赏捷克共和国、丹麦、芬兰、德国、日本、卢森堡、荷兰、葡萄牙、斯洛文尼亚和瑞典总共为这一不同的实体认捐1 500 多万美元。当联合国扩大在伊拉克的活动时，其安全需要将增多。我们鼓励各国通过提供资金或部队，为保护部队提供额外援助。保护部队将是扩大联合国存在的必要先决条件。

我欢迎在巴士拉和埃尔比勒部署联合国联络分遣队，并且期待着部署额外的实质性工作人员。我们还希望看到联合国扩大履行对经济和人道主义重建援助的职责。联合国在巴士拉和埃尔比勒的强有力存在将有利于实现这一目标。此外，我们预料驻巴士拉和埃尔比勒办事处将有必要在政治过渡的下一阶段支持伊拉克人。

1 月 30 日选举翻开了伊拉克历史中的新篇章。这些选举是伊拉克人民通往稳定和民主自治道路上的重要一步。现在开始了起草和批准宪法的进程，该宪法将是一个充分民主的伊拉克的基础。重要的是，所有伊拉克人有机会参加这一进程。透明度和基础广泛地参加伊拉克新宪法的起草工作将对发展稳定和兴旺的民主体制至关重要。我们感到鼓舞的是，各种各样的伊拉克政治领导人和新伊拉克政府发表的声明表明，他们致力于确保以一种包容性方法起草宪法和对待一个将代表所有伊拉克人利益的伊拉克过渡政府。

尽管仍然有一些人力图破坏伊拉克在过去两年所取得的进展，并且破坏民选政府，但是伊拉克大多数公民表明，他们支持政治进程，并且认为通过法治能够实现公正。

多国部队为了支持这些目标，将继续同伊拉克政府密切合作，培训伊拉克保安部队并同其并肩作战，一旦当地的局势允许，就把保安责任永远交给伊拉克保安部队。

我们期待着同新当选的伊拉克政府密切合作，确保对伊拉克的稳定、重建和持续的民主发展的有效支持。

主席：我现在请伊拉克代表发言。

苏迈达伊先生（伊拉克）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我谨借此机会祝贺你担任安全理事会本月份主席，并赞扬你的前任巴西常驻代表上个月干练的指导。

我高兴地再次介绍伊拉克政府对上个季度各项活动的看法，补充每个季度向安理会介绍的其他报告。这次公开通报会的目的，就是审查过去三个月的活动，但今天我或许可以表达一种较为长远的看法。鉴于最近的事态发展，评估一下伊拉克人走过的道路是尤为恰当的。

我们刚刚纪念了伊拉克前政权倒台两周年。2003年以前，伊拉克仍然由一个残暴的暴君统治，他的政权似乎江山永固。他在违背伊拉克人民的意愿的情况下获得并维持其权力超过 35 年。伊拉克人经受了理智的人无法想象、而我当然无法描述的的毁灭。这种痛苦被诸如哈拉布贾、“战利品”、万人坑等短语和短句来表述，每个短语都浓缩了令人惊骇的痛苦和非正义现象。我们的政治和法律体制支离破碎，整个民族受到创伤、野蛮对待并沦为一个人的延伸。伊拉克陷入了黑暗和绝望。

在这一暴君及其政权的支柱垮台之后，伊拉克人开始慢慢地修复和重新建立政府的体制。首先是组成管理委员会，紧接着任命了第一批部长。伊拉克管理委员会随着缔结 11 月 15 日的《协定》，保证草拟一部根本法，确立创立新的伊拉克国的原则并把权力交给一个主权政府。伊拉克人履行了这一义务，管理委员会自愿放弃权力并解散，而由伊拉克临时政府申明了伊拉克主权。临时政府承诺在 2005 年 1 月 31 日举行选举时结束自己的授权。伊拉克人再次赶在他们为

自己设定的期限之前，不畏该国大部分地区存在的困难和危险，及时进行了选举。临时政府自此时起正式提出辞职，而伊拉克人已经准备好在十个月内第二次和平地和有秩序地移交权力。

自选举以来，伊拉克的政治进程继续展开。选举结果以及过渡法规定的 2/3 多数统治，要求现存各方做出政治调和，以组成新的民族统一政府。总统委员会现已选出，总理已经任命。这种协商进程、辩论和调和，可能在伊拉克的历史上从未发生过。即将就职的伊拉克过渡政府会很快展开筹备进程，编纂一部永久宪法并完成建设国家充分合法的体制的工作。我们指望在年底前完成这一进程，届时将举行在一部永久宪法之下行动的首届政府的选举。这两年确实非同一般。

这段历程并非顺利，没有外界的帮助也是无法走完的。我们曾面对着并仍然面对着顽固的和资源充足的敌人的恶意反应，他们一心要使我们的工作脱轨，然而伊拉克人现在已经首次尝到了自由的甜头，他们是不会失去自由的。尽管我们面对这种挑战，却履行了我们为自己和其他人所作的每一项保证。

我们还采取了并将采取各种步骤，重新融入世界体制。例如，我们预期争取在明年加入世界贸易组织。我们同邻国的关系已整体上正常化，并正得到改善。新的伊拉克希望成为该区域的稳定之源和增长的动力，不对任何人怀有敌意。我们期待着同我们的邻国建立友好与合作关系，解决同我们各国关系重大的区域问题。

伊拉克同该区域以外各国的关系也已经朝着有利的方向发展。很多曾对用军事力量铲除前政权的决定表示保留意见的国家，奋起迎接帮助我们重建努力的挑战。最重要的是，我必须提到在巴黎俱乐部中做出的宽免伊拉克前统治者积累的 80%的债务的决定。很多国家提供了广泛的资金和其他方面的援助。

随着伊拉克在自由和正常化的道路上向前迈进，抗击恐怖主义分子和其他反动力量难以平息的但却逐步减弱的抵抗并重返国际大家庭，它仍然面临着两个至关重要的因素。

首先，国际社会持续的坚定支持是绝对重要的，我高兴地表示，这种支持即将到来。我们感谢来自很多国家和联合国的所有支持和诚意。

其次、但却同样重要的是，我们现在需要解脱在前政权时期为对其加以遏制而带给伊拉克的枷锁和负担。这些沉重的义务旨在遏制过去的无赖政权，限制它对其人民和整个世界的伤害。然而，新的伊拉克再也不需要加以限制，而需要得到鼓励和支持。它需要能够抑制自己的创伤，在和平中重建。安全理事会现在需要重新审查其在 2003 年 4 月之前通过的有关伊拉克的决议，撤销已经失去意义的有关的法律、官僚和其他机构。在这方面，时间是一个重要的因素。决不能让我们月复一月、年复一年地等待采取人人都知道最终将采取的行动。伊拉克是一个正在完善的民主国家，致力于国际和国内法治。所以，它享有期望得到同任何其他成员国一样的待遇的合法权利。

我要感谢我们在很多方面得到的联合国的大力帮助，尤其要赞扬秘书长特别代表阿什拉夫·卡齐大使精力充沛的努力。他的活力、他的奉献精神以及他对我国人民合法愿望和抱负的同情使他赢得了许多人的信任。他的宝贵贡献不愧为联合国在冲突后局势中所能提供的最佳帮助。

在联合国受托管理伊拉克基金的时候，保持开放和透明并且始终牢记联合国对这些基金的义务是信托性质的，非常有利于联合国。我们期望能充分了解有关所有伊拉克账户的情况。这样，我们便能向我们的人民保证，他们的利益得到了维护，我们也将能够在安理会的帮助下，有秩序地结清所有账目。

到安理会再次举行会议审议秘书长关于伊拉克问题的下一份报告时，我们将在实现进步与自由方面又向前迈出一步。在这一艰难但令人振奋的征途中，我们希望安理会能以其集体意愿陪伴我们，鼓励我

们，支持我们，消除我们道路上的障碍。如果没有这一点，我们的艰难征途将不仅是艰难的，而且几乎不可能走下去。

主席：根据安理会先前协商达成的谅解，我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这一问题。

下午3时55分散会